

Termini e Condizioni Generali di Vendita

I. Disposizioni generali

- Le presenti Condizioni Generali di Vendita si applicano al rapporto giuridico tra Cellpack ("Fornitore") e l'Acquirente ("Acquirente") per le Consegne e/o i servizi forniti dal Fornitore in Svizzera (di seguito "Consegna / Consegne"). Le condizioni generali di vendita dell'Acquirente si applicano solo se il Fornitore le ha espressamente accettate per iscritto. Per l'entità delle Consegne sono determinanti le dichiarazioni scritte coerenti di entrambe le parti.
- Il Fornitore si riserva tutti i diritti di proprietà e di sfruttamento del copyright sui preventivi, sui disegni e sugli altri documenti (di seguito denominati "Documenti"). I documenti possono essere resi accessibili a terzi solo con il previo consenso del Fornitore e, se l'ordine non viene effettuato al Fornitore, devono essere restituiti immediatamente al Fornitore su richiesta. Le frasi 1 e 2 si applicano mutatis mutandis ai documenti dell'Acquirente; essi possono tuttavia essere resi accessibili a terzi ai quali il Fornitore ha autorizzato le Consegne.
- L'Acquirente riceve il diritto non esclusivo di utilizzare il software standard con le caratteristiche prestazionali concordate, senza modifiche, sui dispositivi concordati. L'Acquirente può creare una copia di backup del software standard senza espresso consenso.
- Sono ammesse Consegne parziali, purché siano ragionevoli per l'Acquirente.
- Il termine "richieste di risarcimento danni" nelle presenti Condizioni Generali di Vendita comprende anche le richieste di rimborso di spese inutili.

II. Condizioni di pagamento e Consegna

- I prezzi si intendono al netto dell'IVA applicabile.
- Salvo diverso accordo scritto, si applica la clausola di magazzino EXW degli INCOTERMS 2020®, come specificato dal Fornitore. L'Acquirente è tenuto a ritirare le Consegne entro 8 giorni lavorativi dalla notifica al Fornitore. L'Acquirente accetta che in caso di ingiustificato ritardo nel ritiro delle Consegne, a condizione che ciò sia imputabile all'Acquirente, il Fornitore avrà diritto a un risarcimento per i costi risultanti pari allo 0,5% del prezzo di acquisto per ogni settimana di ritardo fino a un massimo del cinque per cento (5%) del prezzo di acquisto.
- Salvo diverso accordo scritto tra le parti, il termine di pagamento è di trenta (30) giorni di calendario, senza detrazione. I pagamenti dovranno essere effettuati esclusivamente sui conti bancari indicati dal Fornitore e solo allora avranno effetto liberatorio. Vengono evidenziati i pericoli della "criminalità informatica".
- L'Acquirente può compensare solo i crediti incostituiti o legalmente accertati.

III. Trasferimento di proprietà

- La proprietà delle Forniture non passerà all'Acquirente e la piena proprietà legale ed economica delle Forniture (trasferimento di proprietà) rimarrà al Fornitore finché il Fornitore non avrà ricevuto il pagamento completo delle Forniture, inclusi tutti i costi accessori quali interessi, commissioni, spese, ecc. L'Acquirente è tenuto a collaborare a tutte le misure necessarie per proteggere la proprietà del Fornitore. Con la conclusione del contratto, l'Acquirente autorizza il Fornitore a registrare o notificare il trasferimento della proprietà nella forma richiesta nei registri pubblici, libri o documenti simili in conformità con le leggi nazionali in vigore e a completare tutte le formalità pertinenti a spese dell'Acquirente. Per trasferimento della proprietà si intende qualsiasi forma di riserva di proprietà valida ed esecutiva ai sensi della legge applicabile al contratto di acquisto sottostante o al luogo di spedizione/Consegna.
- In caso di risoluzione del rapporto contrattuale per qualsiasi motivo, il Fornitore avrà diritto, senza pregiudizio di ogni altro diritto del Fornitore, di esigere l'immediata sostituzione delle Forniture, per le quali potrà pretendere il trasferimento della proprietà.
- Finché la proprietà dei Prodotti rimane al Fornitore in conformità con il presente Articolo III, l'Acquirente avrà il diritto di utilizzare i Prodotti esclusivamente nella misura necessaria per le sue normali operazioni commerciali e dovrà, per quanto possibile, a) mantenere i Prodotti separati e chiaramente identificabili; b) informare tempestivamente il Fornitore di eventuali reclami da parte di terzi che potrebbero influire sui Prodotti; e c) assicurare adeguatamente i Prodotti. Inoltre, l'Acquirente dovrà adottare tutte le misure necessarie per garantire che la proprietà dei beni da parte del Fornitore non venga in alcun modo compromessa.

IV. Consegna; Forza maggiore; Ritardi

- Il rispetto delle scadenze di consegna richiede che l'Acquirente fornisca tempestivamente tutti i documenti necessari, i permessi, i progetti approvati, ecc. e rispetti i termini di pagamento concordati e gli altri obblighi. Se tali requisiti non vengono soddisfatti tempestivamente, i termini saranno prorogati di conseguenza; ciò non si applica se il ritardo è imputabile al Fornitore.
- Se le scadenze non possono essere rispettate a causa delle seguenti circostanze:
 - Forza maggiore, ad esempio, ma non esclusivamente, in casi di mobilitazione, guerra, epidemie, restrizioni ufficiali alla consegna, carenza di materiali e merci, atti di terrorismo, rivolte o eventi simili (ad esempio scioperi, serrate),
 - Virus o altri attacchi da parte di terzi al sistema informatico del Fornitore, a condizione che questi si siano verificati nonostante l'attenta applicazione delle misure di protezione,
 - Ostacoli dovuti alla legislazione nazionale, sovranazionale e/o internazionale applicabile che siano al di fuori del ragionevole controllo del Fornitore, o
 - Se il Fornitore non effettua la Consegna nei tempi previsti o in conformità con le date di Consegna concordate, i termini di Consegna del Fornitore saranno opportunamente prorogati in buona fede.
 Il Fornitore è liberato dall'obbligo di consegna se una circostanza a lui non imputabile persiste per più di quattro (4) dura per settimane.
- In caso di inadempimento del Fornitore, l'Acquirente può, qualora abbia subito un danno, richiedere un risarcimento pari allo 0,5% per ogni settimana di ritardo completata, ma non superiore al 5% in totale, del prezzo di quella parte della Consegna che non ha potuto essere utilizzata per lo scopo previsto a causa del ritardo.
- Sono escluse le richieste di risarcimento danni da parte dell'Acquirente per ritardo nella Consegna nonché le richieste di risarcimento danni in sostituzione della prestazione che eccedono i limiti stabiliti nell'articolo X. I diritti di cui all'articolo IV.3 sono esclusi in tutti i casi di ritardo nella Consegna, anche dopo la scadenza di un termine concesso al Fornitore per l'esecuzione delle Consegne. Ciò non si applica in caso di dolo, grave negligenza o lesione della vita, del corpo o della salute. L'Acquirente può recedere dal contratto solo

nell'ambito delle disposizioni di legge, se il ritardo nella Consegna è imputabile al Fornitore. Le disposizioni di cui sopra non comportano una modifica dell'onere della prova a danno dell'Acquirente.

- Su richiesta del Fornitore, l'Acquirente è tenuto a dichiarare entro un termine ragionevole se recede dal contratto a causa del ritardo nella Consegna o insiste per la Consegna.
- Se la spedizione o la Consegna vengono ritardate su richiesta dell'Acquirente per più di un mese dopo la notifica di disponibilità alla Consegna, all'Acquirente potranno essere addebitate spese di deposito pari allo 0,5% del prezzo degli articoli Consegnati per ogni mese di deposito o parte di esso, fino a un massimo del 5% del prezzo totale. Le parti contraenti restano libere di fornire la prova di costi di stoccaggio più elevati o più bassi.

V. Trasferimento del rischio

- Salvo diverso accordo scritto, il trasferimento del rischio sarà regolato dalla clausola INCOTERMS® 2020: Magazzino EXW come specificato dal Fornitore.
- Se la spedizione, la consegna, l'avvio, l'esecuzione dell'installazione o del montaggio, l'accettazione da parte dell'Acquirente o il funzionamento di prova vengono ritardati per motivi imputabili all'Acquirente o se l'Acquirente è in ritardo con l'accettazione per altri motivi, il rischio passa all'Acquirente.

VI. Requisiti di installazione, montaggio e sicurezza

Salvo diverso accordo scritto, per l'installazione e il montaggio vale quanto segue:

- L'installazione può essere effettuata solo da personale esperto e formato, autorizzato a lavorare con bassa/media tensione (a seconda della fornitura e dei relativi requisiti di installazione/montaggio) in conformità con la documentazione di fornitura specifica. Devono essere sempre rispettate le norme di sicurezza elettrica vigenti nel luogo di installazione degli articoli forniti. L'Acquirente è l'unico responsabile del rispetto da parte dei propri dipendenti delle istruzioni di sicurezza contenute nel manuale di installazione e delle norme di legge in materia di lavoro e sicurezza durante l'utilizzo degli articoli Consegnati. Per garantire un utilizzo soddisfacente e sicuro degli articoli Consegnati, si consiglia di leggere attentamente le relative istruzioni per l'uso prima dell'installazione e di assicurarsi che il personale addetto all'installazione abbia le qualifiche necessarie per utilizzare gli articoli Consegnati. L'Acquirente è l'unico responsabile della selezione di prodotti e servizi diversi dalle Forniture da utilizzare in relazione alle Forniture (ad esempio cavi e loro preparazione).
- L'Acquirente dovrà provvedere tempestivamente e a proprie spese:
 - tutti i lavori di movimento terra, lavori di costruzione e altri lavori ausiliari in altri settori, compresi i necessari lavoratori qualificati e non qualificati, materiali da costruzione e utensili,
 - le forniture e i materiali necessari per il montaggio e la messa in servizio, come impalcature, attrezzature di sollevamento e altri dispositivi, carburanti e lubrificanti,
 - Energia e acqua al punto di consumo, compresi allacciamenti, riscaldamento e illuminazione,
 - sul luogo di montaggio, locali sufficientemente grandi, adatti, asciutti e chiudibili a chiave per lo stoccaggio di parti di macchine, attrezzature, dispositivi, utensili, ecc., nonché locali di lavoro e di riposo adeguati per il personale addetto al montaggio, compresi servizi igienici adeguati alle rispettive circostanze; inoltre, l'Acquirente dovrà adottare tutte le misure per proteggere la proprietà del Fornitore e del personale addetto al montaggio sul cantiere che adotterebbe per proteggere la propria proprietà,
 - Indumenti e dispositivi di protezione individuale richiesti a causa delle condizioni specifiche del luogo di installazione. Prima dell'inizio dei lavori di installazione, l'Acquirente è tenuto a fornire spontaneamente le informazioni necessarie sulle condutture nascoste di elettricità, gas, acqua o sistemi simili, nonché le informazioni statiche necessarie.
- Prima dell'inizio dell'installazione o del montaggio, i materiali e gli elementi necessari devono essere presenti sul luogo di installazione o montaggio e tutti i preparativi devono essere sufficientemente avanzati affinché l'installazione o il montaggio possano iniziare come concordato e svolgersi senza interruzioni. Le vie di accesso e il luogo di installazione/assemblaggio devono essere pianeggianti e sgombri.
- Se l'installazione, il montaggio o la messa in funzione subiscono ritardi a causa di circostanze al di fuori del controllo del Fornitore, l'Acquirente sosterrà in misura ragionevole i costi per i tempi di attesa e gli spostamenti aggiuntivi richiesti dal Fornitore o dal personale addetto al montaggio.
- L'Acquirente è tenuto a fornire al Fornitore la prova delle ore di lavoro settimanali del personale addetto al montaggio e a comunicare immediatamente il completamento dell'installazione, del montaggio o della messa in servizio.
- Se il Fornitore richiede l'accettazione della Consegna dopo il completamento, l'Acquirente deve ottemperarvi entro due settimane. Se l'Acquirente lascia scadere il termine di due settimane o mette in uso la fornitura dopo la fine di una fase di prova concordata, l'accettazione si considera avvenuta.

VII. assunzione

L'Acquirente non può rifiutare di accettare le Consegne a causa di difetti di lieve entità.

VIII. Responsabilità e garanzia

Il Fornitore è responsabile per i difetti materiali come segue:

- Tutte le Consegne che presentano un difetto materiale saranno, a discrezione del Fornitore, riparate, sostituite o rieseguite gratuitamente, a condizione che il difetto esistesse già al momento del trasferimento del rischio.
- Le pretese di adempimento successivo si prescrivono dodici (12) Mesi dopo l'inizio del termine di prescrizione legale; lo stesso vale per il recesso e la riduzione. Tale termine non si applica qualora la legge applicabile preveda termini più lunghi.
- L'Acquirente è tenuto a presentare immediatamente per iscritto eventuali reclami relativi a difetti. In caso di mancata denuncia, i diritti dell'Acquirente in relazione ai difetti decadono.
- In caso di reclami per difetti, i pagamenti dell'Acquirente possono essere trattenuti in misura proporzionale ai difetti verificatisi. L'Acquirente può trattenere i pagamenti solo se è stato presentato un reclamo per difetti e non vi sono dubbi circa l'esistenza di un difetto. L'Acquirente non può trattenere i pagamenti se i suoi diritti per vizi sono prescritti. Se il reclamo per difetti è ingiustificato, il Fornitore ha diritto al risarcimento da parte dell'Acquirente delle spese sostenute a causa di ciò.
- Al Fornitore deve essere data la possibilità di porre rimedio al difetto entro un periodo di tempo ragionevole. Eventuali ritardi (articolo IV) devono essere presi in considerazione.
- In caso di inadempimento dell'adempimento successivo, l'Acquirente avrà il diritto di recedere dal contratto o di ridurre il corrispettivo, fatte salve eventuali richieste di risarcimento danni ai sensi delle presenti Condizioni Generali di Vendita.
- Non sussistono pretese per difetti in caso di scostamenti solo irrilevanti dalla qualità concordata, in caso di compromissione solo irrilevante della fruibilità, in caso di usura naturale o in caso di danni verificatisi dopo il trasferimento del rischio a causa di trattamento errato o

negligente, uso eccessivo, materiali di esercizio inadatti, lavori di costruzione difettosi, terreno di costruzione inadatto o a causa di altri influssi esterni particolari non previsti dal contratto. Se l'Acquirente o terzi eseguono modifiche o riparazioni improprie e/o se le forniture vengono utilizzate insieme a articoli non provenienti dal Fornitore, non sussiste alcun diritto al risarcimento danni per queste o per le conseguenze che ne derivano.

8. Sono escluse le pretese dell'Acquirente per le spese necessarie ai fini dell'adempimento successivo, in particolare spese di trasporto, viaggio, manodopera e materiali, nonché spese maggiori perché la Consegna è stata effettuata in un luogo diverso dalla filiale dell'Acquirente, a meno che ciò non corrisponda all'uso previsto della Consegna.
9. L'Acquirente non ha diritto ad alcun risarcimento danni per difetti materiali. Ciò non si applica in caso di occultamento fraudolento del difetto, inosservanza di una garanzia di qualità, lesione della vita, del corpo o della salute, nonché violazione intenzionale o gravemente negligente di un obbligo da parte del Fornitore. Le disposizioni di cui sopra non comportano una modifica dell'onere della prova a danno dell'Acquirente. Sono escluse ulteriori pretese dell'Acquirente per vizi materiali che vadano oltre il presente Articolo VIII.
10. **Garanzia limitata:** Il Fornitore garantisce solo che la Consegna ha superato con successo i test richiesti dalla legge applicabile obbligatoria e, ove applicabile, in previsto nelle specifiche tecniche. Salvo diverso accordo scritto, il Fornitore garantisce unicamente che le Forniture sono idonee allo scopo espressamente dichiarato dal Fornitore e riportato nella relativa documentazione tecnica. Il Fornitore non si assume alcuna responsabilità per l'uso previsto dall'Acquirente, anche se il Fornitore è a conoscenza di tale uso previsto. Salvo quanto diversamente previsto dalla normativa applicabile, il Fornitore non garantisce la conformità delle Forniture a norme specifiche, standard di settore o altre caratteristiche tecniche specifiche non espressamente menzionate dal Fornitore (ad esempio requisiti di un proprietario o gestore di una rete pubblica di distribuzione di energia elettrica a media tensione). Il rispetto di tali restrizioni e/o requisiti è di esclusiva responsabilità dell'Acquirente. La presente garanzia è subordinata alla corretta ricezione, manipolazione, conservazione, installazione e utilizzo della merce Consegna da parte dell'Acquirente, in conformità alle specifiche tecniche e alla corretta manutenzione (Articolo VI). Gli Articoli IX e X si applicano in ogni circostanza.

IX. Diritti di proprietà intellettuale e diritti d'autore; difetti di titolo

1. Salvo diverso accordo, il Fornitore eseguirà la Consegna libera da qualsiasi diritto di proprietà intellettuale di terzi (di seguito denominati "diritti di proprietà intellettuale"), che si applicherà solo nel paese dalla consegna. Se terzi avanzano nei confronti dell'Acquirente pretese giustificate a causa della violazione dei diritti di proprietà intellettuale in relazione alle Consegne effettuate dal Fornitore e utilizzate conformemente al contratto, il Fornitore è responsabile nei confronti dell'Acquirente nei limiti stabiliti dall'Articolo VIII.2 periodo specificato:
 - a) Il Fornitore dovrà, a sua discrezione e a proprie spese, concedere un diritto d'uso per le Forniture in questione, modificare le Forniture in modo che i Diritti di Proprietà Intellettuale non vengano violati o sostituire le Forniture. Se il Fornitore non è in grado di farlo a condizioni ragionevoli, l'Acquirente avrà diritto ai diritti di recesso o di riduzione previsti dalla legge.
 - b) L'obbligo del Fornitore di risarcire i danni è regolato dagli Articoli VI, VIII e X.
 - c) Gli obblighi del Fornitore sopra menzionati valgono solo se l'Acquirente informa immediatamente per iscritto il Fornitore delle pretese avanzate da terzi, non ha riconosciuto alcuna violazione e, a tale riguardo, il Fornitore si riserva il diritto di adottare tutte le misure difensive e transattive. Se l'Acquirente cessa di utilizzare la fornitura per attenuare i danni o per altri motivi importanti, è tenuto a informare la terza parte che la cessazione dell'utilizzo non costituisce un riconoscimento di una violazione dei diritti di proprietà intellettuale.
2. Sono escluse le pretese dell'Acquirente nella misura in cui egli sia responsabile della violazione dei diritti di proprietà intellettuale.
3. Sono inoltre escluse le pretese dell'Acquirente se la violazione dei diritti di proprietà intellettuale è stata causata da specifiche dell'Acquirente, da un utilizzo al di fuori dello scopo previsto dal Fornitore, da modifiche o dall'utilizzo insieme a oggetti diversi da quelli forniti.

X. Limitazione di responsabilità

1. La responsabilità del Fornitore per dolo e colpa grave è illimitata.
2. È esclusa la responsabilità per danni causati da lieve negligenza.
3. La responsabilità totale del Fornitore derivante dalla vendita o in relazione alla stessa è limitata al valore netto della fattura della merce Consegna in questione.
4. In caso di danni diretti, la responsabilità è limitata ai danni tipici e prevedibili. Il Fornitore non sarà responsabile per (i) danni indiretti, speciali e consequenziali (ad esempio perdita di produzione, perdita di dati, perdita di profitti), (ii) danni derivanti da atti/omissioni del Acquirente o di terzi, (iii) normale usura, (iv) idoneità per uno scopo particolare al di fuori dello scopo definito dal Fornitore, (v) commerciabilità, (vi) utilizzo in relazione a prodotti non provenienti dal Fornitore.
5. Fatte salve le disposizioni imperative della legge sulla responsabilità del prodotto, la responsabilità per danni personali rimane impregiudicata.
6. Tutte le limitazioni di responsabilità sopra menzionate si applicano anche agli ausiliari del Fornitore.

XI. Giurisdizione, arbitrato, legge applicabile, lingue

1. Si applica il diritto svizzero, ad esclusione delle norme sui conflitti di legge.
2. Il foro competente esclusivo per tutte le controversie derivanti dal rapporto contrattuale o ad esso connesse è Zurigo, Svizzera.
3. Tutte le controversie derivanti dal rapporto contrattuale o ad esso connesse saranno risolte dinanzi al tribunale commerciale di Zurigo.
4. Tuttavia, il Fornitore conserva il diritto di scegliere il foro competente ai sensi dell'Articolo XI.2 o di citare in giudizio l'Acquirente davanti ai tribunali nel cui distretto ha sede l'Acquirente.

Data: ottobre 2025